Porównanie tłumaczeń Rodzaju 29:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I znów poczęła, i urodziła syna, i powiedziała: Tak, usłyszał JAHWE, że jestem nienawidzona, stąd dał mi i tego – i nadała mu imię Symeon.\*[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Symeon, ׁשִמְעֹון (szim‘on), czyli: (1) usłyszał o upokorzeniu (?); (2) słuchanie, słuchający lub zdrobniale słuchacz (końcówka -on charakteryzuje rzeczowniki abstrakcyjne, przymiotniki lub zdrobnienia). [↑](#footnote-ref-2)